

POWERWORKS

2200213

EN	60V Cordless Hedge Trimmer	USER'S MANUAL	1
DE	60V Kabellose Heckenschere	BEDIENUNGSANLEITUNG	4
ES	Cortasetos inalámbrico de 60V	MANUAL DE UTILIZACIÓN	7
IT	Tagliasiepi senza cavo da 60V	MANUALE D'USO	11
FR	Taille-haies sans fil 60V	MANUE L D'UTILISATION	15
PT	Podador de sebes sem fios de 60V	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	19
NL	60V snoerloze heggetrimmer	GEBRUIKERSHANDLEIDING	23
RU	Беспроводной триммер-кустореэ 60 В	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	27
FI	60V johdoton pensasleikkuri	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	31
SV	60 V kabelfri häcksax	INSTRUKTIONSBOK	34
NO	60V batteridrevet hekksaks	BRUKSANVISNING	37
DA	60V Ledningsfri hækkeklipper	BRUGERVEJLEDNING	40
PL	Bezprzewodowe nożyce do żywopłotu 60 V	INSTRUKCJA OBSŁUGI	43
CS	Akumulátorové nůžky na živý plot 60V	NÁVOD K OBSLUZE	47
SK	60V Elektrický krovinozez	NÁVOD NA POUŽITIE	51
SL	60-V brezžični obrezovalnik žive meje	INSTRUKTIONSBOK	54
HR	AKU trimer za ogradu od 60 V	KORISNI ČKI PRIRU ČNIK	58
HU	60V akkumulátoros sövényvágó	HASZNÁL ATI ÚTMUTATÓ	61
RO	Aparat de tuns gardul viu fără cablu de alimentare la 60V	MANUAL DE UTILIZARE	65
BG	Безжичен храторез, 60V	РЪКОВ ОДСТВО ЗА УПОТРЕ БА	69
EL	Ασύρματο κοπτικό φυτικών φρακτών 60V	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	73
AR	تلوف 60 يكلساللا راجشألا ميلقت راشنم	مدختسملاليلد	77
TR	60V Kablosuz Çit Budama Makinesi	KULLANICI KILAVUZU	80
HE	לבכ אלל טלוו 60 היח רדג סזוג	שמתשמל ירדמ	84
LT	60 V belaidė krūmapjovė	NAUDOJIMO VADOVAS	87
LV	60V Bezvadu dzīvžogu šķēres	LIETOTĀJA ROKASGR ĀMATA	91
ET	Akuga hekitrimmer 60 V	KASUTAJAUHEND	95



Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

MŰSZAKI ADATOK

Típus	2200213
Feszültség	60V ---
Üresjárat fordulatszám	3400 (±10%) 1/perc
Kés sebessége	3400 (±10%) 1/perc
Vágókés hossza	61 cm
Vágásteljesítmény	27 mm
Mért hangnyomás szint	88 dB (A), k=3.0
Garantált zajteljesítmény szint	102 dB (A)
Vibrációs szint	<3.5 m/s ² , k=1.5 m/s ²
Tömeg, akkumulátor nélkül	3.8 kg

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

Lásd 1. ábra.

1. Késvédő
2. Kés
3. Védőburkolat
4. Elülső fogantyú
5. Mikrokapcsoló
6. Kioldókapcsoló
7. Forгатás kioldó
8. Hátsó fogantyú
9. Akkumulátor
10. Akkumulátor kioldógomb

ÖSSZESZERELÉS

KICSOMAGOLÁS

- A termék nem igényel összeszerelést.
- Óvatosan vegye ki a terméket és a kiegészítőket a dobozból. Ellenőrizze, hogy a rakjegyzékben szereplő összes tétel megvan.
- Figyelmesen vizsgálja át a terméket, és bizonyosodjon meg róla, hogy a szállítás során nem tört el és nem sérült meg semmi.
- Amíg figyelmesen át nem vizsgálta és nem működtette a terméket, addig ne dobja ki a csomagolását.

RAKJEGYZÉK

- Sövényvágó
- Kezelői kézikönyv

MŰKÖDÉS

A feltöltésre vonatkozó teljes útmutatót a akkumulátorok és töltők Használati útmutatójában olvashatja el.

MEGJEGYZÉS: A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében a szerszám szállítása közben mindig vegye ki az akkumulátort és tartsa távol kezzeit a reteszelő gombtól.

AZ AKKUMULÁTOR FELHELYEZÉSE

- Helyezze be az akkumulátort a sövényvágóba. Az akkumulátoron levő vajat igazítsa a sövényvágón lévő kiemelkedő bordához. Lásd 2. ábra.
- Ügyeljen rá, hogy a használat megkezdése előtt a sövényvágó rögzítőfüle bepattanjon a helyére és az akkumulátor rögzítve legyen a sövényvágóban.

AZ AKKUMULÁTOR LEVÉTELE

- Keresse meg a sövényvágón található rögzítőfület, és nyomja be, hogy kioldja az akkumulátort a sövényvágóból. Lásd 2. ábra.
- Vegye le az akkumulátort a szegélyvágóról.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátornak a sövényvágóba helyezésekor ügyeljen rá, hogy az akkumulátoron lévő vajat igazodjon a sövényvágón található kiemelkedő bordával, és megfelelően rögzüljön a helyén. Az akkumulátor helytelen behelyezése a belső részek károsodását okozhatja.

A SÖVENYVÁGÓ BEINDÍTÁSA

Lásd 3. ábra.

- Távolítsa el a késvédőt.
- Helyezze be az akkumulátort.
- A nagyobb biztonság érdekében egy mikrokapcsoló (5) található az első fogantyúban. Használat közben tartsa két kézzel a sövényvágót, egyik kezével nyomja be a mikrokapcsolót, és a másik kezével nyomja be a kioldókapcsolót (6).

A SÖVENYVÁGÓ LEÁLLÍTÁSA

See figure 3.

- Engedje fel a mikrokapcsolót (5) és a kioldókapcsolót (6) a sövényvágó leállításához.
- Vegye ki az akkumulátort a sövényvágóból.

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

A FORGATHATÓ HÁTSÓ FOGANTYÚ HASZNÁLATA

Lásd 4. ábra.

- A sövényvágót tegye egy lapos és sík felületre.
- Ellenőrizze, hogy kiengedte a kioldót.
- Húzza meg a forgatás kart (7), és kezdje el elfordítani a hátsó fogantyút. Engedje fel a forgatás kart, és fordítsa el a fogantyút 45°-kal vagy 90°-kal bármelyik irányba addig, amíg a helyére nem kattán és a kar be nem rögzül.
- A fogantyú középső állásba való visszafordításához húzza meg újra a forgatás kart, fordítsa el kissé a fogantyút, engedje fel a forgatás kart, és fordítsa tovább a fogantyút, amíg a helyére nem kattán.

HASZNOS TANÁCSOK

- Ne erőltesse a szerszámot túl sűrű sövény vágásához. A vágókés elgörbülhet és lelassulhat. Amennyiben a vágókés lassabban vág, nyírjon lassabban.
- Ne próbáljon 15 mm-nél vastagabb szálakat vagy ágakat vágni, sem pedig olyan dolgokat, amelyek túl nagyok a fogaknak. A túl vastag ágak vágásához használjon kézfűrész vagy fanyesőt.
- Amennyiben szép egyenesre szeretné nyírni a sövényt, használjon egy madzagot sablonként: Először jelölje meg azt a szintet, amelyre a sövényt szeretné nyírni. Húzza ki ezután a madzagot ezen a szinten a sövény mellett. Nyírja a sövényt a kifeszített madzag fölött az 5. ábrán látható módon. A sövény oldalát vágja úgy, hogy a teteje keskenyebb legyen (lásd 6. ábra). Ily módon egyenletesebb lesz a nyírt sövény felülete. Ha a fogak beszorultak, állítsa le a motort, várja meg, hogy a vágókés leálljon és vegye ki az akkumulátort, mielőtt a fogakba szorult dolog eltávolításához fogna.
- Viseljen kesztyűt, ha tuskés sövényt nyír. Amikor fiatal cserjét nyír, széles, söprögető mozdulatokkal vágjon, hogy a sövényvágó fogai be tudják kapni a szárazakat. Ha pedig öregebb cserjét vág, pont fordítva, inkább oda-vissza, előre-hátra mozdulatokkal dolgozzon, mivel a száraz keményebbek.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Ha a fogak elektromos vezetékkel lépnek érintkezésbe, NE ÉRINTSE MEG A VÁGÓKÉST! A KÉS ELEKTROMOS FESZÜLTSG ALATT LEHET. EZ RENDKÍVÜL VESZÉLYES. Fogja a sövényvágót a szigetelt markolatnál fogva, és tegye le óvatosan a földre, messzire Öntől. Szüntesse meg a vezeték áramellátását, mielőtt kihúzná a vágókés fogai közül. Ezen előírás be nem tartása súlyos testi sérüléssel jár, de akár halálos kimenetelű balesetet is okozhat.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt a szerszám használatába kezdene, tisztítsa meg a nyírásra kerülő részt. Távolítsa el minden olyan dolgot - pl. elektromos vezeték, madzag stb., amelyet a vágókés fogai bekaphatnak és súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhatnak.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A legtöbb műanyagfélét a kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek megrongálhatnak. A szennyeződések, olaj, zsír stb., tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot. Kizárólag eredeti Powerworks pótalkatrészeket használjon a cseréhez. Bármilyen más alkatrész használata veszéllyel jár és a készülék megrongálódását okozhatja.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, olaj alapú terméktől stb. Ezek a vegyi termékek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebontják a műanyagból készült részeket.

KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS

A SÖVENYVÁGÓ VÁGÓKÉSÉNEK KARBANTARTÁSA

▲ FIGYELMEZTETÉS

Ne feledkezzen meg arról, hogy az akkumulátoros szerszám mindig üzemképes állapotban van, hiszen nincs szükség arra, hogy hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A súlyos testi sérülésekkel járó balesetek elkerülése érdekében karbantartás és a vágókés cseréje esetén előbb vegye ki az akkumulátort és rendkívül óvatosan járjon el.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A súlyos testi sérülésekkel járó balesetek elkerülése érdekében vegye ki az akkumulátort javítás és tisztítás előtt, valamint ha alkatrészeket vesz ki a szerszámból.

A VÁGÓKÉS KARBANTARTÁSA

- A vágókést minden használat után olajozza meg.
- Rendszeresen ellenőrizze a fogak kopását / élességét és bizonyosodjon meg arról, hogy nem sérültek-e.
- Csere esetén kizárólag eredeti vágókéssel helyettesítse a régit.

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

A VÁGÓKÉS OLAJÓZÁSA

Lásd 7. ábra.

- Vegye ki az akkumulátort a sövényvágóból.
- A szerszám könnyebb használata ill. élettartamának megnövelése érdekében olajozza meg a vágókést minden használat előtt és után. Mielőtt a vágókés olajozásához kezdene, vegye ki az akkumulátort és helyezze a sövényvágót egy sík felületre. Ehhez használjon könnyű gépolajat, kenje meg a vágókés felső szegélyét a 7. ábrán látható módon.
- Szükségessé válhat az, hogy a vágókést két munka között is megolajozza. Ebben az esetben állítsa le a sövényvágót, vegye ki az akkumulátort és olajozza meg a vágókést. Ezután újra munkához láthat. Soha ne olajozza a vágókést, amikor a sövényvágó be van kapcsolva.

A SÖVENYVÁGÓ KENÉSE

- A szerszám összes csapágyát gyártáskor magas kenőhatású és a szerszám teljes élettartamára - normál használati körülmények között - elegendő mennyiségű olajjal kentük meg. Ebből kifolyólag nincs szükség arra, hogy a szerszám belső részeit kenje.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Ne próbálja a szerszámot átalakítani / módosítani, és a jelen kézikönyvben nem előírt tartozékokat szerelni rá. Az ilyen átalakítások és módosítások végrehajtása helytelen, nem rendeltetésszerű használatnak minősül, veszélyes helyzeteket idézhet elő és súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Rendszeresen ellenőrizze a sövényvágót, bizonyosodjon meg arról, hogy egyetlen elem sem tört el és hogy minden rész erősen rögzül. A súlyos testi sérülésekkel járó balesetek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy minden csavar és rögzítőelem jól meg legyen szorítva a szerszámon.

A SÖVENYVÁGÓ KARBANTARTÁSA

▲ FIGYELMEZTETÉS

A súlyos testi sérülésekkel járó balesetek elkerülése érdekében vegye ki az akkumulátort javítás és tisztítás előtt, valamint ha alkatelemeket vesz ki a szerszámból.

- Vegye ki az akkumulátort.
- A sövényvágót egy kimélő mosogatószeres vízbe mártott ruhadarab segítségével tisztítsa meg.
- Ne használjon erősen detergens tisztítószert a

szerszám házának és fogantyújának tisztításához ezek az elemek műanyagból készültek. Bizonyos aromás olajok károsíthatják őket, mint például citromos fenyőolaj vagy az olyan oldószerek mint a kerozin.

- Figyelem, a nedvesség áramütést okozhat. Töröljön le minden nedves foltot egy száraz, finom ruhadarab segítségével.
- A motorház és az akkumulátor doboz szellőzőnyílásainak tisztításához használjon egy kis kefért vagy egy kisteljesítményű porszívó fűvónyílását.
- Rendszeresen bizonyosodjon meg arról, hogy a szellőzőnyílások soha ne legyenek eltömődve.

A SÖVENYVÁGÓ TÁROLÁSA

Lásd 8. ábra.

- Gondosan tisztítsa meg a sövényvágót, mielőtt elrakná. A sövényvágót egy száraz, jól szellőző, a gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen kell tárolni. Ne tárolja olyan oxidálószeres közelében, mint pl. kerti munkáknál használatos vegyszerek vagy jégmentesítő sók.
- Húzza a vágókésre a védőtokot a 8. ábrán látható módon, mielőtt elrakja.
- Az akkumulátort hűvös helyen tárolja és töltsen. A normál szobahőmérsékletnél alacsonyabb és magasabb hőmérsékletek csökkentik az akkumulátor élettartamát.
- Az akkumulátort olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet 27 °C alatt van, és azt nem érheti nedvesség.
- Soha ne rakja el az akkumulátort lemerült állapotban. Használat után várja meg hogy lehűljön, és azonnal töltsen fel.
- Minden akkumulátor veszít töltési kapacitásából az idő előrehaladtával. Minél magasabb a hőmérséklet, az akkumulátor annál gyorsabban veszít töltési kapacitásából. Ha hosszabb ideig nem használja a sövényvágót, töltsen fel az akkumulátort havonta / kéthavonta. Ez meghosszabbítja az élettartamát.

Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A motor nem indul be a kioldókapcsoló és a mikrokapcsoló megnyomásakor.	Az akkumulátor nincs rögzítve.	Az akkumulátor rögzítésekor ügyeljen arra, hogy az akkumulátor tetején található rögzítőfülek a helyükre kerüljenek.
	Az akkumulátor nincs feltöltve.	Töltse fel az akkumulátort a termékhez mellékelt utasítások alapján.
A motor forog, de a vágókések nem mozognak.	A sövényvágó megsérült. Ne használja a sövényvágót.	Hívja a márkaszervizt.
A sövényvágó működés közben füstöl.	A sövényvágó megsérült. Ne használja a sövényvágót.	Hívja a márkaszervizt.
A motor bűg, de a kések nem mozognak.	Hulladék vagy valami más megakasztotta a késeket.	Vegye ki az akkumulátort, távolítsa el a késeket megakasztó hulladékokat.